Υπόθεση C-272/91 R

Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
κατά
Ιταλικής Δημοκρατίας

« Ανάθεση του συστήματος αυτοματοποιήσεως του τυχερού παιχνιδιού lotto »

Διάταξη του Προέδρου του Δικαστηρίου της 31ης Ιανουαρίου 1992 457

Περίληψη της Διατάξεως

Διαδικασία ασφαλιστικών μέτρων — Προσωρινά μέτρα — Προϋποθέσεις χορηγήσεως — « Fumus boni juris » — Σοβαρή και ανεπανόρθωτη ζημία — Στάθμιση του συνόλου των προβαλλομένων συμφερόντων — Λήψη υπόψη αποφάσεως με την οποία αναγνωρίζεται παράβαση με αντικείμενο παρόμοιο προς το αντικείμενο της καταγγελομένης παραβάσεως
(Συνθήκη ΕΟΚ, άρθρο 186)

ΔΙΑΤΑΞΗ ΤΟΥ ΠΡΟΕΔΡΟΥ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ
της 31ης Ιανουαρίου 1992 *

Στην υπόθεση C-272/91 R,

Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εκπροσωπούμενη από τους A. Aresu και R. Pellicer, μέλη της Νομικής Υπηρεσίας, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο τον Roberto Hayder, εκπρόσωπο της Νομικής Υπηρεσίας, Centre Wagner, Kirchberg,

αιτούσα,

* Γλώσσα διαδικασίας: η ιταλική.

κατά

Ιταλικής Δημοκρατίας, εκπροσωπουμένης από τον καθηγητή Luigi Ferrari Bravo, προϊστάμενο της υπηρεσίας διπλωματικών διαφορών του Υπουργείου Εξωτερικών, επικουρούμενο από τον Ivo M. Braguglia, avvocato dello stato, με τόπο επιδόσεων στο Λουξεμβούργο την Πρεσβεία της Ιταλίας, 5, rue Marie-Adélaïde,

καθής,

που έχει ως αντικείμενο αίτηση λήψεως προσωρινών μέτρων, με την οποία ζητείται να διαταχθεί η Ιταλική Δημοκρατία να λάβει τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να αναστείλει την εκτέλεση της κατακυρώσεως του διαγωνισμού για την ανάθεση του συστήματος αυτοματοποιήσεως του τυχερού παιχνιδιού lotto,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

εκδίδει την ακόλουθη

Διάταξη

1 Με δικόγραφο που κατέθεσε στη Γραμματεία του Δικαστηρίου στις 18 Οκτωβρίου 1991, η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων άσκησε, δυνάμει του άρθρου 169 της Συνθήκης ΕΟΚ, προσφυγή με αίτημα να αναγνωριστεί ότι η Ιταλική Δημοκρατία, παραλείποντας να ανακοινώσει, προς δημοσίευση στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, καταρχάς στις αρχές του 1990, με ενδεικτική κατάσταση το σύνολο των προμηθειών για τις οποίες το ιταλικό Υπουργείο Οικονομικών σκόπευε να προκηρύξει δημόσιο διαγωνισμό εντός του έτους εκείνου, και κατόπιν τον Νοέμβριο του 1990, την προκήρυξη διαγωνισμού για την ανάθεση του συστήματος αυτοματοποιήσεως του τυχερού παιχνιδιού lotto, και επιτρέποντας τη συμμετοχή στον εν λόγω διαγωνισμό μόνον των οργανισμών, εταιριών, ομίλων ή κοινοπραξιών των οποίων το κεφάλαιο, είτε χωριστά είτε ως σύνολο, ελέγχεται κατά πλειοψηφία από το Δημόσιο, παρέβη τις υποχρεώσεις που υπέχει από τα άρθρα 30, 52 και 59 της Συνθήκης ΕΟΚ και τα άρθρα 9 και 17 έως 25 της οδηγίας 77/62/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης

Δεκεμβρίου 1976, περί συντονισμού των διαδικασιών συνάψεως συμβάσεων κρατικών προμηθειών (ΕΕ ειδ. έκδ. 17/001, σ. 24), όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 88/295/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Μαρτίου 1988 (ΕΕ L 127, σ. 1).

2 Εξάλλου, με χωριστό δικόγραφο, το οποίο κατέθεσε στη Γραμματεία του Δικαστηρίου την ίδια ημέρα, η Επιτροπή υπέβαλε, δυνάμει του άρθρου 186 της Συνθήκης ΕΟΚ και του άρθρου 83 του Κανονισμού Διαδικασίας, αίτηση λήψεως προσωρινών μέτρων με την οποία ζήτησε να διαταχθεί η Ιταλική Δημοκρατία να λάβει τα αναγκαία μέτρα για να αναστείλει τα έννομα αποτελέσματα της αποφάσεως του Υπουργού Οικονομικών της 14ης Ιουνίου 1991, με την οποία κατακυρώθηκε ο επίδικος διαγωνισμός, ή τα έννομα αποτελέσματα της τυχόν συναφθείσας στη συνέχεια συμβάσεως.

3 Η καθής υπέβαλε γραπτές παρατηρήσεις επί της αιτήσεως λήψεως προσωρινών μέτρων στις 31 Οκτωβρίου 1991 και οι διάδικοι ανέπτυξαν προφορικώς τις απόψεις τους στις 2 Δεκεμβρίου 1991.

4 Κατά την ακρόαση, η καθής κατέθεσε δύο έγγραφα και οι διάδικοι κλήθηκαν να διατυπώσουν συμπληρωματικές παρατηρήσεις ως προς τα έγγραφα αυτά. Η Επιτροπή κατέθεσε παρατηρήσεις στις 9 Δεκεμβρίου και η καθής στις 16 Δεκεμβρίου 1991.

5 Προτού εξεταστεί το βάσιμο της αιτήσεως λήψεως προσωρινών μέτρων, θα εκτεθούν εν συντομία τα πραγματικά περιστατικά.

6 Στις 13 Νοεμβρίου 1990, το ιταλικό Υπουργείο Οικονομικών δημοσίευσε στον ιταλικό τύπο προκήρυξη διαγωνισμού για την υποβολή προσφορών για την ανάθεση του συστήματος αυτοματοποιήσεως του τυχερού παιχνιδιού lotto.

7 Από τη δικογραφία προκύπτει ότι η διαχείριση του τυχερού παιχνιδιού lotto ανήκει στην αυτόνομη διοίκηση των κρατικών μονοπωλίων, διοικητικό φορέα εξαρτώμενο από το Υπουργείο Οικονομικών. Στο παιχνίδι αυτό, οι παίκτες στοιχηματίζουν σε έναν ή περισσότερους αριθμούς, των οποίων η κλήρωση γίνεται κάθε εβδομάδα. Τα στοιχήματα κατατίθενται σε εγκεκριμένα σημεία καταθέσεως (ιδίως σε σημεία πωλήσεως τσιγάρων και ειδών καπνιστή), η δε κλήρωση γίνεται το Σάββατο σε κάθε μία από τις δέκα ζώνες κληρώσεως (ruote) στις οποίες έχει διαιρεθεί το ιταλικό έδαφος. Τα στοιχήματα μπορούν να αφορούν είτε την κλήρωση της ζώνης εντός της οποίας βρίσκεται το σημείο καταθέσεως είτε τις κληρώσεις όλων των ζωνών. Τα κέρδη, το ύψος των οποίων καθορίζεται ιδίως αναλόγως της μίζας κατά έναν τρόπο υπολογισμού που καθορίζεται από την ιταλική νομοθεσία, καταβάλλονται από τα σημεία καταθέσεως των στοιχημάτων ή, για τα κέρδη που υπερβαίνουν ορισμένο ποσό, από τα τοπικά γραφεία του Υπουργείου Οικονομικών.

8 Το σύστημα αυτοματοποιήσεως του παιχνιδιού, την ανάθεση του οποίου αφορά ο διαγωνισμός, περιλαμβάνει, κατά την προκήρυξη του διαγωνισμού, τους χώρους, το υλικό, την εγκατάσταση, τη συντήρηση, τη λειτουργία, τη μετάδοση στοιχείων και ο, τιδήποτε άλλο απαιτείται για την εκμετάλλευση της υπηρεσίας του παιχνιδιού lotto.

9 Η διάρκεια της συμβάσεως είναι, κατά την προκήρυξη του διαγωνισμού, εννέα έτη και, κατά τη λήξη της, το σύνολο του αυτοματοποιημένου συστήματος, συμπεριλαμβανομένων των χώρων, των μηχανημάτων, των τερματικών των σημείων καταθέσεως, των εγκαταστάσεων, των δικτύων, των προγραμμάτων, των αρχείων και κάθε άλλου στοιχείου που είναι απαραίτητο για τη λειτουργία, τη διαχείριση και την εκμετάλλευση του συστήματος, θα περιέλθει δωρεάν στην αποκλειστική διάθεση της διοικήσεως.

10 Διευκρινίζεται ότι η σύμβαση προβλέπει τρεις φάσεις: μια πρώτη φάση της προμήθειας, εγκαταστάσεως και δοκιμών που πραγματοποιούνται παράλληλα με τη λειτουργία του μη μηχανοργανωμένου συστήματος, η οποία λήγει με τη θέση σε λειτουργία του αυτοματοποιημένου συστήματος σε μια ζώνη κληρώσεως· μια δεύτερη φάση, η οποία περιλαμβάνει την επέκταση του συστήματος στο σύνολο των ζωνών κληρώσεως· και, τέλος, μια τρίτη φάση της πλήρους εκμεταλλεύσεως, η οποία περιλαμβάνει την προοδευτική αύξηση των σημείων καταθέσεως των στοιχημάτων. Οι προσφορές πρέπει να αναφέρουν τις προθεσμίες ολοκληρώσεως κάθε φάσεως.

11 Ο παραχωρησιούχος του αυτοματοποιημένου συστήματος δεν θα δικαιούται καμία αμοιβή κατά την πρώτη φάση, αλλά θα εισπράττει, κατά τη δεύτερη και την τρίτη φάση, ποσοστό επί των μικτών εσόδων των στοιχημάτων που κατατίθενται με το αυτόματο σύστημα. Στις προσφορές πρέπει να αναφέρεται το εν λόγω ποσοστό.

12 Η προκήρυξη του διαγωνισμού διευκρίνιζε, εξάλλου, τα οικονομικά και τεχνικά κριτήρια σύμφωνα με τα οποία θα γινόταν η επιλογή μεταξύ των οργανισμών και επιχειρήσεων που επιθυμούσαν να κληθούν να υποβάλουν προσφορά.

13 Ωστόσο, κατά την προκήρυξη, στον διαγωνισμό μπορούσαν να συμμετάσχουν μόνο οι οργανισμοί, εταιρίες ή κοινοπραξίες, καθώς και οι όμιλοι εταιριών των οποίων το κεφάλαιο, είτε χωριστά είτε ως σύνολο, ελέγχεται κατά πλειοψηφία από το Δημόσιο, ο δε Υπουργός Οικονομικών θα ελάμβανε υπόψη του τη φύση και την ιδιαίτερη σημασία της αυτοματοποιημένης εκμεταλλεύσεως του τυχερού παιχνιδιού lotto, το οποίο, λειτουργώντας στο πλαίσιο των φορολογικών μονοπωλίων με σκοπό την πραγματοποίηση των μεγαλυτέρων δυνατών εσόδων, απαιτεί ιδιαίτερες εγγυήσεις καθώς και απόλυτη εμπιστοσύνη και ασφάλεια κατά την εγκατάσταση και την εκμετάλλευση του συστήματος.

14 Τρεις οργανισμοί ή επιχειρήσεις κλήθηκαν να μετάσχουν στον διαγωνισμό. Με απόφαση του Υπουργού Οικονομικών της 14ης Ιουνίου 1991, ο διαγωνισμός κατακυρώθηκε στην κοινοπραξία Lottomatica.

15 Η Επιτροπή, ήδη από τις 8 Απριλίου 1991, απηύθυνε προς τις ιταλικές αρχές έγγραφο οχλήσεως και, στις 2 Σεπτεμβρίου 1991, αιτιολογημένη γνώμη. Με τα ανωτέρω έγγραφα, η Επιτροπή υποστηρίζει, μεταξύ άλλων, ότι το γεγονός ότι η συμμετοχή στον εν λόγω διαγωνισμό επιτρέπεται μόνο στις εταιρίες ή τους φορείς των οποίων το κεφάλαιο ελέγχεται κατά πλειοψηφία από το Δημόσιο συνιστά, στο μέτρο που ο περιορισμός αυτός ευνοεί τις ιταλικές επιχειρήσεις, παράβαση των άρθρων 52 και 59 της Συνθήκης ΕΟΚ, καθώς και μέτρο ισοδυνάμου αποτελέσματος απαγορευόμενο από το άρθρο 30 της Συνθήκης. Συναφώς, η Επιτροπή υπενθυμίζει στις ιταλικές αρχές ότι το Δικαστήριο, με την απόφαση της 5ης Δεκεμβρίου 1989 στην υπόθεση C-3/88, Επιτροπή κατά Ιταλίας (Συλλογή 1989, σ. 4035), έκρινε ότι η ιταλική νομοθεσία, η οποία παρείχε τη δυνατότητα συνάψεως συμβάσεων για την εγκατάσταση συστημάτων πληροφορικής για λογαριασμό της δημοσίας διοικήσεως μόνο στις εταιρίες που ελέγχονται κατά πλειοψηφία από το Δημόσιο, συνιστούσε παράβαση, μεταξύ άλλων, των

άρθρων 52 και 59 της Συνθήκης ΕΟΚ και καταδίκασε την Ιταλική Δημοκρατία για παράβαση των υποχρεώσεών της. Κατά την Επιτροπή, οι ιταλικές αρχές δεν έχουν ακόμα λάβει τα μέτρα που συνεπάγεται η εκτέλεση της αποφάσεως αυτής, η δε Επιτροπή έχει για τον λόγο αυτό κινήσει διαδικασία λόγω παραβάσεως κατά το άρθρο 171 της Συνθήκης ΕΟΚ.

16 Απαντώντας στην αιτιολογημένη γνώμη, οι ιταλικές αρχές υποστήριξαν ότι ο εν λόγω διαγωνισμός δεν αφορά τις συμβάσεις στις οποίες αναφερόταν η ως άνω απόφαση του Δικαστηρίου. Οι συμβάσεις αυτές αφορούσαν την εγκατάσταση συστημάτων πληροφορικής, ο προμηθευτής των οποίων εξασφαλίζει και τη διαχείριση, αλλά ως παροχή υπηρεσίας προς τη διοίκηση, ενώ η επίδικη σύμβαση αφορά σύμβαση με την οποία η διοίκηση αναθέτει σε τρίτο την άσκηση δραστηριότητας δημοσίας υπηρεσίας, ήτοι την παραλαβή των στοιχημάτων του παιχνιδιού lotto. Όμως, κατά το άρθρο 55 της Συνθήκης ΕΟΚ, οι διατάξεις των άρθρων 52 και 59 δεν έχουν εφαρμογή στις δραστηριότητες που συνδέονται, στα κράτη μέλη, με την άσκηση δημοσίας εξουσίας.

17 Υπενθυμίζεται ότι, κατά το άρθρο 186 της Συνθήκης ΕΟΚ, το Δικαστήριο, στις υποθέσεις που εκκρεμούν ενώπιόν του, μπορεί να διατάσσει τα αναγκαία προσωρινά μέτρα.

18 Κατά το άρθρο 83, παράγραφος 2, του Κανονισμού Διαδικασίας, η έκδοση αποφάσεως με την οποία διατάσσονται προσωρινά μέτρα όπως αυτά που ζητούνται στην υπό κρίση περίπτωση προϋποθέτει την ύπαρξη περιστατικών από τα οποία να προκύπτει το επείγον της υποθέσεως, καθώς και πραγματικών και νομικών ισχυρισμών που να δικαιολογούν, εκ πρώτης όψεως, τη λήψη των ζητουμένων προσωρινών μέτρων. Κατά πάγια νομολογία, ο επείγων χαρακτήρας της αιτήσεως λήψεως προσωρινών μέτρων εκτιμάται σε συνάρτηση με την ανάγκη λήψεως προσωρινών μέτρων, ώστε να μη προκληθεί σοβαρή και ανεπανόρθωτη ζημία στον διάδικο που ζητεί τη λήψη των προσωρινών μέτρων.

19 Πρέπει να εξεταστεί αν οι προϋποθέσεις αυτές συντρέχουν εν προκειμένω.

20 Καταρχάς, όσον αφορά την προϋπόθεση του fumus boni juris, η Επιτροπή υποστηρίζει ότι η παράβαση των άρθρων 52 και 59 της Συνθήκης ΕΟΚ είναι πρόδηλη και ότι η υπό κρίση περίπτωση είναι παρόμοια με εκείνη που αποτέλεσε το αντικείμενο της προαναφερθείσας αποφάσεως της 5ης Δεκεμβρίου 1989. Ειδικότερα, η επίδικη ανάθεση του συστήματος αυτοματοποιήσεως δεν μπορεί να θεωρηθεί ως ενέχουσα την άσκηση δημοσίας εξουσίας υπό την έννοια του άρθρου 55, πρώτο εδάφιο, της Συνθήκης. Το ίδιο επιχείρημα είχε προβάλει η Ιταλική Κυβέρνηση και ως προς τις συμβάσεις εγκαταστάσεως συστημάτων πληροφορικής για τη δημόσια διοίκηση, τις οποίες αφορούσε η απόφαση της 5ης Δεκεμβρίου 1989. Το Δικαστήριο υπενθύμισε συναφώς ότι η εξαίρεση από την ελευθερία εγκαταστάσεως και την ελεύθερη παροχή υπηρεσιών, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 55 της Συνθήκης, πρέπει να περιορίζεται στις δραστηριότητες οι οποίες, καθαυτές, συνεπάγονται άμεση και ειδική συμμετοχή στην άσκηση της δημοσίας εξουσίας, έκρινε δε ότι αυτό δεν συνέβαινε όσον αφορά τις δραστηριότητες που αφορούσαν τον σχεδιασμό, το λογισμικό και τη διαχείριση συστημάτων πληροφορικής, οι οποίες είναι δραστηριότητες τεχνικής φύσεως.

21 Η καθής υποστηρίζει ότι η ανάθεση του συστήματος αυτοματοποιήσεως του τυχερού παιχνιδιού lotto ενέχει πραγματική μεταβίβαση δημοσίων εξουσιών προς τον παραχωρησιούχο και δεν μπορεί να εξομοιωθεί προς σύμβαση προμήθειας αγαθών ή παροχής υπηρεσιών. Η αμοιβή του παραχωρησιούχου με ποσοστό των εσόδων δεν συμβιβάζεται με μια τέτοια εξομοίωση. Η διοργάνωση του τυχερού παιχνιδιού lotto ανήκει, κατά την ιταλική νομοθεσία, αποκλειστικά στο κράτος και, συνεπώς, κάθε πράξη σχετική με τη διεξαγωγή του παιχνιδιού αποτελεί άσκηση δημοσίων εξουσιών οι οποίες, κατά την έννοια του άρθρου 55, πρώτο εδάφιο, της Συνθήκης, μπορούν να συνίστανται όχι μόνο στην εξουσία λήψεως αποφάσεων, αλλά και στην εξουσία διοργανώσεως, επιβλέψεως ή βεβαιώσεως. Από το τεχνικό πρόγραμμα σχετικά με τον διαγωνισμό, το οποίο κατέθεσε η καθής κατά την ακρόαση των διαδίκων, φαίνονται σαφώς οι εξουσίες που μεταβιβάζονται με την ανάθεση στον παραχωρησιούχο. Πρόκειται, μεταξύ άλλων, για την παραλαβή των στοιχημάτων, δεδομένου ότι τα δελτία του lotto, για να είναι έγκυρα, πρέπει να έχουν εκδοθεί από τα τερματικά του παραχωρησιούχου που είναι εγκατεστημένα στα σημεία καταθέσεως των στοιχημάτων, καθώς και για τη διαλογή των δελτίων που κερδίζουν, η οποία γίνεται στα κέντρα διαλογής του παραχωρησιούχου σε κάθε ζώνη κληρώσεως.

22 Πρέπει, πρώτον, να παρατηρηθεί ότι η εισαγωγή του επιδίκου συστήματος αυτοματοποιήσεως δεν φαίνεται, εκ πρώτης όψεως, να συνεπάγεται αλλαγή όσον αφορά τις διάφορες πράξεις που συνεπάγεται η διεξαγωγή του τυχερού παιχνιδιού lotto, όπως αυτές γίνονται σήμερα, σύμφωνα με την περιγραφή που περιέχεται στο τεχνικό πρόγραμμα που κατέθεσε η καθής. Εκ πρώτης όψεως, στον παραχωρησιούχο δεν μεταβιβάζεται η ευθύνη για καμία από τις πράξεις αυτές. Συγκεκριμένα, τα σημεία

καταθέσεως παραμένουν υπεύθυνα για την παραλαβή των στοιχημάτων, η δε αποστολή των τερματικών του παραχωρησιούχου συνίσταται απλώς στην καταγραφή, τον αυτόματο έλεγχο και τη μετάδοση των στοιχείων που προκύπτουν από τους χειρισμούς του υπευθύνου του σημείου καταθέσεως, ο οποίος, σύμφωνα με το τεχνικό πρόγραμμα, πρέπει να είναι σε θέση, σε περίπτωση λάθους, να διορθώσει την καταγραφή, ακόμα δε και να ακυρώσει το δελτίο που εκδόθηκε από το τερματικό. Το ίδιο ισχύει και όσον αφορά τη διαλογή των δελτίων που κερδίζουν, δεδομένου ότι η επιτροπή της ζώνης, η οποία είναι διοικητικό όργανο, παραμένει υπεύθυνη για τον έλεγχο και την κύρωση των εν λόγω δελτίων.

23 Πρέπει, δεύτερον, να παρατηρηθεί ότι οι υπηρεσίες που οφείλει να παρέχει ο παραχωρησιούχος του συστήματος αυτοματοποιήσεως του τυχερού παιχνιδιού lotto δεν φαίνονται, εκ πρώτης όψεως, να διαφέρουν από τις υπηρεσίες που αφορούσαν οι συμβάσεις εγκαταστάσεως συστημάτων πληροφορικής για λογαριασμό της δημοσίας διοικήσεως, τις οποίες αφορούσε η προαναφερθείσα απόφαση της 5ης Δεκεμβρίου 1989. Και στις δύο περιπτώσεις, πρόκειται για τον σχεδιασμό συστημάτων πληροφορικής, την προμήθεια του απαραιτήτου υλικού και λογισμικού καθώς και τη διαχείριση αυτού του συστήματος. Είναι αληθές ότι το σύστημα αυτοματοποιήσεως του τυχερού παιχνιδιού lotto περιέρχεται στην κυριότητα του Δημοσίου μόνο κατά τη λήξη της παραχωρήσεως και ότι η αμοιβή του παραχωρησιούχου συνίσταται σε ποσοστό επί των εσόδων από την εκμετάλλευση του συστήματος, αυτά όμως τα στοιχεία δεν φαίνεται, εκ πρώτης όψεως, να έχουν σημασία από πλευράς των εξεταζομένων κανόνων του κοινοτικού δικαίου.

24 Πρέπει, συνεπώς, να αναγνωριστεί ότι, λαμβανομένης υπόψη της ως άνω αποφάσεως της 5ης Δεκεμβρίου 1989, η προσφυγή της Επιτροπής δεν φαίνεται, στο στάδιο αυτό, αβάσιμη και ότι πληρούται η προϋπόθεση του fumus boni juris.

25 Όσον αφορά, στη συνέχεια, τη σχετική με το επείγον προϋπόθεση, η Επιτροπή υποστηρίζει ότι δεν μπορεί να αναμείνει την έκβαση της κυρίας δίκης χωρίς να υποστεί, υπό την ιδιότητά της ως οργάνου επιφορτισμένου να μεριμνά για την εφαρμογή της Συνθήκης, σοβαρή και ανεπανόρθωτη ζημία. Όταν το Δικαστήριο θα αποφανθεί επί της διαφοράς, το σύστημα αυτοματοποιήσεως του τυχερού παιχνιδιού lotto θα έχει προ πολλού τεθεί σε λειτουργία και η Επιτροπή δεν θα μπορεί παρά να αποδεχθεί το τετελεσμένο αυτό γεγονός, παρά την κατάφωρη παραβίαση του κοινοτικού δικαίου. Για να έχει η απόφαση που πρόκειται να εκδώσει το Δικαστήριο πρακτική αποτελεσματικότητα, είναι αναγκαίο να διαταχθούν προσωρινά μέτρα.

26 Η καθής παρατηρεί συναφώς ότι η σύμβαση αναθέσεως του έργου που συνήφθη με την κοινοπραξία Lottomatica υπογράφηκε στις 22 Νοεμβρίου 1991 και ότι η πρώτη φάση του έργου λήγει την 1η Απριλίου 1992 και η δεύτερη φάση στις 31 Δεκεμβρίου 1992. Η καθής υποστηρίζει ότι η θέση του συστήματος αυτοματοποιήσεως σε λειτουργία θα επιφέρει σημαντική βελτίωση του παιχνιδιού, δεδομένου ότι είναι το μόνο μέσο για την εξάλειψη του μεγάλης εκτάσεως απαγορευμένου παιχνιδιού που παίζεται σήμερα. Οι απώλειες εσόδων για το κράτος, σε περίπτωση που δεν τεθεί σε λειτουργία το σύστημα αυτοματοποιήσεως, υπολογίζονται σε 500 δισεκατομμύρια λιρέττες (LIT) ετησίως. Ως εκ τούτου, η εξάλειψη του απαγορευμένου παιχνιδιού και τα πολύ σημαντικά φορολογικά έσοδα που θα προκύψουν από την αυτοματοποίηση του παιχνιδιού πρέπει να σταθμιστούν με το συμφέρον της Επιτροπής να εξασφαλιστεί η τήρηση των ρητών κανόνων της Συνθήκης.

27 Συναφώς πρέπει να παρατηρηθεί, όπως υποστηρίζει η Επιτροπή, ότι αν ευδοκιμήσει η προσφυγή της, η απόφαση δεν θα έχει πρακτική αποτελεσματικότητα αν δεν ληφθούν προσωρινά μέτρα.

28 Όσον αφορά τη στάθμιση των συμφερόντων, πρέπει να παρατηρηθεί ότι το συμφέρον της καθής για την ταχεία ολοκλήρωση της αυτοματοποιήσεως του τυχερού παιχνιδιού lotto πρέπει να αντιπαρατεθεί προς το συμφέρον που έχει η Επιτροπή, ως θεματοφύλακας των Συνθηκών, να εμποδίσει την παραβίαση των θεμελιωδών κανόνων των εν λόγω Συνθηκών. Λαμβανομένης υπόψη ιδίως της αποφάσεως του Δικαστηρίου της 5ης Δεκεμβρίου 1989, το συμφέρον της Κοινότητας πρέπει να υπερισχύσει του συμφέροντος του ενδιαφερομένου κράτους μέλους.

29 Δεδομένου ότι συντρέχει και η σχετική με το επείγον προϋπόθεση, πρέπει να διαταχθούν τα ζητηθέντα προσωρινά μέτρα.

Για τους λόγους αυτούς,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

διατάσσει:

1) Η Ιταλική Δημοκρατία οφείλει να λάβει τα αναγκαία μέτρα για την αναστολή των εννόμων αποτελεσμάτων της αποφάσεως του Υπουργού Οικονομικών της 14ης Ιουνίου 1991 περί αναθέσεως του συστήματος αυτοματοποιήσεως του τυχερού παιχνιδιού lotto, καθώς και για την αναστολή της εκτελέσεως της συμβάσεως που συνήφθη προς τούτο με την κοινοπραξία Lottomatica.

2) Επιφυλάσσεται ως προς τα δικαστικά έξοδα.

Λουξεμβούργο, 31 Ιανουαρίου 1992.

Ο Γραμματέας

J.-G. Giraud

Ο Πρόεδρος

O. Due